



CE

Avantgarde XXL 2

TR Kullanma talimatı (Uzman personel)	3
---	---

İçindekiler

1	Önsöz	5
2	Kullanım Amacı	5
2.1	Kullanım amacı	5
2.2	Endikasyonlar, kontraendikasyonlar	5
2.3	Kalifikasyon	5
3	Güvenlik	6
3.1	Uyarı sembollerinin anlamı	6
3.2	Genel güvenlik uyarıları	6
3.3	Montaj için güvenlik uyarıları	6
3.4	Diğer bilgiler	6
3.5	Tip plakası	6
4	Teslimat	7
4.1	Teslimat kapsamı	7
4.2	Opsiyonlar	7
4.3	Depolama	7
5	Kullanıma hazırlama	7
5.1	Montaj	7
6	Ayarlar	8
6.1	Koşullar	8
6.2	Arka tekerleklerin ayarlanması	9
6.2.1	Arka tekerleklerin yatay değiştirilmesi	9
6.2.2	Arka tekerleklerin dikey ayarlanması	10
6.2.3	Geçmeli aksın ayarlanması	11
6.2.4	Tutma bileziklerinin ayarlanması	11
6.3	Ön tekerleklerin ayarlanması	12
6.3.1	Ön tekerlek başlığı eğiminin ayarlanması	12
6.3.2	Ön tekerlerin değiştirilmesi	12
6.4	El freninin ayarlanması	13
6.4.1	Mafsallı frenlerin ayarlanması	13
6.4.2	Kullanıcılar ve refakatçiler için mafsallı frenin ayarlanması	14
6.4.3	Tek elli kullanım için fren mafsalının ayarlanması	14
6.4.4	Kampana freni için fren kuvvetinin ayarlanması	15
6.5	Sırt dayanağının ayarlanması	16
6.5.1	Sırt dayanağı yüksekliğini ayarlama	16
6.5.2	Sırt dayanağı açısının ayarlanması	16
6.6	Sırt dayanağı kılıfının/koltuk kılıfının ayarlanması	17
6.6.1	Sırt dayanağı kılıfının ayarlanması	17
6.6.2	Koltuk kılıfının ayarlanması	17
6.7	Bacak desteklerinin ayarlanması	18
6.7.1	Diz altı uzunluğunun ayarlanması	18
6.7.2	Ayaklık açısının ayarlanması	18
6.7.3	Yan kilitlerin ayarlanması	19
6.8	Yan panellerin ayarlanması	19
6.9	Devrilme korumasının ayarı	20
6.10	Kalça kemerinin ayarlanması	21
6.11	Baş desteğinin montajı ve ayarlanması	21
7	Teslimat	22
7.1	Son kontrol	22
7.2	Müşteriye nakliye	22
7.3	Ürünün teslimatı	22
8	Bakım ve Onarım	22
9	İmha etme	23
9.1	İmha etme bilgileri	23
9.2	Yeniden kullanım için uyarılar	23

10	Yasal talimatlar	23
10.1	Sorumluluk	23
10.2	Garanti	23
10.3	Kullanım ömrü	23
11	Teknik veriler	23
12	Ekler.....	27
12.1	Gerekli aletler	27
12.2	Vida bağlantılarının sıkma momentleri	27

1 Önsöz

BİLGİ

Son güncelleme tarihi: 2020-04-20

- ▶ Ürünü kullanmadan önce bu dokümanı dikkatle okuyun ve güvenlik bilgilerine uyun.
- ▶ Ürünün güvenli kullanımı konusunda kullanıcıyı bilgilendirin.
- ▶ Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa veya herhangi bir sorunla karşılaşırsanız üreticiye danışın.
- ▶ Ürünle ilgili ciddi durumları, özellikle de sağlık durumunun kötüleşmesi ile ilgili olarak üreticinize ve ülkenizdeki yetkili makamlara bildirin.
- ▶ Bu dokümanı saklayın.

BİLGİ

- ▶ Ürün güvenliği ve ürünün geri çağırılması ayrıca uygunluk açıklaması hakkındaki yeni bilgileri oa@ottobock.com adresinden veya üretici servisinden (adres için kapak sayfasına veya arka sayfaya bakın) talep edebilirsiniz.
- ▶ Bu dokümanı PDF dosyası olarak oa@ottobock.com adresinden veya üretici servisinden (adres için kapak sayfasına veya arka sayfaya bakın) talep edebilirsiniz. PDF dosyası ayrıca büyütülmüş şekilde de görüntülenebilir.

Bu ürün sipariş sayfasındaki verilere göre önceden ayarlanmıştır. Ancak buna rağmen hastanın tıbbi özellikleri veya gereksinimlerine göre ince uyarılama veya ayarlar yapılması gerekli olabilir.

Mevcut kullanım kılavuzu ayar çalışmaları için gerekli bilgileri içerir. Bu tür çalışmaları kullanıcı ile karşılıklı görüşerek yürütün.

Aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Bu kullanım kılavuzu (uzman personel) sadece uzman personel içindir ve bu şekilde de kalır.
- Optimal bir uygulamanın uzun süreli olarak sağlaması için ürünün uygunluk durumunun düzenli aralıklarla kontrol edilmesi üretici tarafından önerilir. Özellikle çocuklar ve genç kişiler için altı ayda bir kontrol yapılması gerekir.
- Bu kullanım kılavuzunda tanımlanan modeller için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

2 Kullanım Amacı

Ürünün işletim güvenliği, bu kullanım kılavuzunda (uzman personel) ve bu kullanım kılavuzunda (kullanıcı) belirtilen bilgilere uygun olarak kullanıldığı takdirde sağlanır. Sonuç olarak tekerlekli sandalyenin kaza yapmadan kullanılması durumundan sadece kullanıcı sorumludur.

2.1 Kullanım amacı

Kullanım amacı ile ilgili ayrıntılı bilgiler için bkz. kullanım kılavuzu (kullanıcı).

2.2 Endikasyonlar, kontraendikasyonlar

Endikasyonlar ve kontraendikasyonlar ile ilgili ayrıntılı bilgiler için bkz. kullanım kılavuzu (kullanıcı).

2.3 Kalifikasyon

Aşağıda açıklanan çalışmalar sadece uzman personel tarafından yapılabilir. Bu arada tüm üretici verileri ve geçerli yasal yönetmeliklere uyulmalıdır. Daha fazla ayrıntılı bilgi üreticinin servis yerinden talep edilebilir (adres için kapak sayfasına veya arka sayfaya bakın).

3 Güvenlik

3.1 Uyarı sembollerinin anlamı

UYARI	Olası ağır kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarı.
DİKKAT	Olası kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarı.
DUYURU	Olası teknik hasarlara karşı uyarı.

3.2 Genel güvenlik uyarıları

DİKKAT	<p>Uygun olmayan alet kullanılması</p> <p>Yanlış aletlerin kullanılması nedeniyle ürünün sıkışması, ezilmesi veya hasar görmesi</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Çalışmalarınızı yaparken sadece çalışılan yerdeki koşullar bakımından elverişli olan ve amacına uygun kullanılması durumunda güvenlik ve sağlığın korunmasını sağlayan aletleri kullanın. ▶ "Gerekli aletler" bölümündeki verileri dikkate alın.
---------------	--

DUYURU	<p>Ürünün devrilmesi veya düşmesi</p> <p>Eksik sabitleme nedeniyle ürünün hasar görmesi</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ürün üzerinde çalışırken ürünü devrilmeye veya düşmeye karşı emniyete alın. ▶ Ürünü, tezgahta bütün işlerin yapılması esnasında bir bağlama tertibatı ile sabitleyin.
---------------	---

3.3 Montaj için güvenlik uyarıları

UYARI	<p>Tekerleklerin değiştirilmiş çapı/montaj konumu</p> <p>Blokaj yapan tekerlekler nedeniyle kullanıcının düşmesi, devrilmesi</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ön tekerleklerin ebat ve pozisyonlarının ve ayrıca arka tekerlek boyutunun değişmesi yüksek hızlarda ön tekerleklerin sarsılmasına neden olabilir. Değişiklik yapılması gerektiğinde tekerlekli sandalye çerçevesinin yatay konumunu sabitleyiniz ("Tahrikli tekerleklerin ayarlanması", "Ön tekerleklerin ayarlanması" bölümüne bakınız).
--------------	--

UYARI	<p>Çıkarılabilir tekerleklerin hatalı montajı</p> <p>Yerinden çıkan tekerlekler nedeniyle kullanıcının düşmesi, devrilmesi</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Her montajdan sonra çıkarılabilir tekerleklerin yerlerine doğru oturup oturmadığını kontrol edin. Tahrik milleri tekerlek yuvasında sıkıca kilitli olmalıdır.
--------------	---

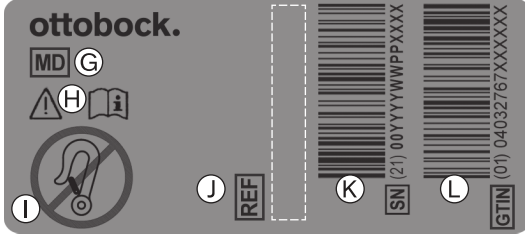
3.4 Diğer bilgiler

BİLGİ	Açıklama talepleri ve siparişler için gerekli olan seri numarasını tip plakası üzerinde bulabilirsiniz. Tip plakası ile ilgili açıklamalar "Tip plakası" bölümünde yer almaktadır (bkz. Sayfa 6).
--------------	---

3.5 Tip plakası

Tip plakaları çerçevede bulunur.

Etiket	Anlam
ottobock.	A Üreticinin ürün adı
(A)	B CE işareti
(C) max. Zuladung: XXX kg / XXX lbs	C Maksimum yük kapasitesi ("Teknik veriler" bölümüne bakın)
CE (B)	D Üretici verileri/adres
Otto Bock Mobility Solutions GmbH Lindenstraße 13 - 07426 Königsee/Germany Made in XXXX - www.ottobock.com	E Seri numarası ¹⁾
(D)	F Üretim tarihi ²⁾
(SN) YYYYYWPPXXXX	G Medikal ürün için sembol (Medical Device)
(E)	
(F) YYY-MM-DD	

Etiket	Anlam
	H UYARI! Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun. Önemli ve güvenlik öncelikli verileri (örn. uyarı bilgileri, tedbir önlemleri) dikkate alın.
	I Ürün, üretici tarafından hareket engelli kişileri motorlu araçlarda (EMA) taşımada, oturma koltuğu olarak kullanmak için onaylanmamıştır
	J Üreticinin ürün varyantı için ürün işareti
	K Seri numarası (PI) ^{3),1)}
	L Global ürün numarası (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = Üretim yılı; WW = Üretim haftası; PP = Üretim yeri; XXXX = Sıralı üretim numarası

2) YYYY = Üretim yılı; MM = Üretim ayı; DD = Üretim günü

3) GS1 standardı uyarınca UDI-PI; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) GS1 standardı uyarınca UDI-DI; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

4 Teslimat

4.1 Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamında bulunanlar:

- Ön montajı yapılmış tekerlekli sandalye
- 2 arka tekerlek (monte edilmiş veya eklenmiş)
- Siparişe göre opsiyonlar (monte edilmiş veya eklenmiş)
- Kullanım Kılavuzu (Uzman personel) / Kullanım Kılavuzu (Kullanıcı)
- Aksesuarların kullanım kılavuzları (donanıma göre)

Koltuk minderi temel donanımın parçası değildir.

4.2 Opsiyonlar

Opsiyonların fonksiyon ve kullanım şekli, kullanım kılavuzunda (Kullanıcı) açıklanmıştır.

Olası opsiyonlar/aksesuarlar sipariş formunda tam olarak listelenmiştir.

4.3 Depolama

Tekerlekli sandalye kapalı, dış etkenlerden korunmuş kuru mekanlarda saklanmalıdır. Depolama koşulları ile ilgili somut veriler: bkz. Sayfa 23.

PU lastikli tekerlekli sandalyeler uzun süreli depolanmaları durumunda mafsallı fren çekilmiş konumunda depoda bırakılmamalıdır, çünkü bu durumda lastikler deforme olabilir.

Isı kaynaklarına yeterli mesafede kalmasına dikkat edin. Uzun park süreleri veya lastiklerin aşırı ısınması durumunda, (örn. kaloriferlerin yakınında veya cam arkasında kuvvetli güneş ışınları etkisinde) lastiklerin kalıcı deformasyonu söz konusu olabilir.

5 Kullanıma hazırlama

5.1 Montaj

⚠ DİKKAT

Açıkta bulunan sıkıştırılmış kenarlar

Yanlış kullanım nedeniyle sıkışma, ezilme

- Tekerlekli sandalyenin açılmasında ve katlanmasında sadece bunun için öngörülmuş olan parçalardan tutunuz.

⚠ DİKKAT**İşletmeye almadan önce kullanım kabiliyetinin eksik kontrolü**

Ayar ve montaj hataları nedeniyle kullanıcının devrilmesi, düşmesi

- ▶ İlk çalıştırmadan önce tekerlekli sandalyenin ön ayarlarını uzman personelin gözetiminde ve yardımıyla kontrol ediniz.
- ▶ Her montaj durumunda tahrikli tekerlekleri yerine iyi oturma bakımından kontrol ediniz. Geçmeli akslar takma yerindeki kovanlara sağlam bir şekilde takılı olmalıdır.
- ▶ Özel olarak devrilme emniyetine, arka tekerleğin rahat çalışmasına ve frenlerin düzgün fonksiyon durumuna dikkat ediniz.
- ▶ Hava basıncını kontrol ediniz. Doğru hava basıncı lastiğin yanak kısmında basılı olarak görülür. Her iki lastikte aynı hava basıncı olmasına dikkat edin.

- 1) Arka tekerlekler bağlantı yeri yuvalarına sokulmalıdır. Tahrik milleri, açma düğmesinin serbest bırakılmasından sonra yerinden çıkartılamaz durumda olmalıdır.
- 2) Basma düğmesindeki katlama sabitleme bandını sökün ve tekerlekli sandalyeyi açın.
- 3) **Talep halinde:** Bacak desteklerini bağlantıya takın. Ayak plakasını (plakalarını) aşağıya doğru katlayın. Sürekli bir ayak plakası olması durumunda ayak plakası mesnedinin yerine oturmuş olmasına dikkat edilmelidir.
- 4) Koltuk minderini yerleştirin.

6 Ayarlar

6.1 Koşullar

⚠ UYARI**Hatalı ayar işlemleri**

Yanlış ayarlama nedeniyle kullanıcının düşmesi, devrilmesi veya yanlış durması

- ▶ Ayar ve montaj çalışmaları sadece uzman personel tarafından yürütülmelidir.
- ▶ Sadece bu kullanım kılavuzunda açıklanan ayarlamalar yapılmalıdır.
- ▶ Dengenin bozulmaması için ayarlar sadece müsaade edilen ayar aralığı dahilinde yapılmalıdır (bu bölüme ve "Teknik veriler" bölümüne bakın). Sorularınız olması halinde üretici servisine başvurun (adresler için bkz. arka kapak sayfası).
- ▶ Kontrol işlemlerini sadece yardımcı bir kişi eşliğinde yürütün.
- ▶ Açıkça belirtilmediyse, ürünün üzerinde bir kişi otururken ayar çalışmaları yapılmamalıdır.
- ▶ Tüm kontrollerde kullanıcı, düşmeye karşı emniyete alınmalıdır.
- ▶ Bir test yapmadan önce oturan bir kullanıcı ile tüm vida bağlantıları iyice sıkmalıdır.
- ▶ Ürünü teslim etmeden önce güvenli çalışmasını kontrol edin.

⚠ DİKKAT**Emniyete alınmamış vida bağlantıları**

Montaj hatası nedeniyle kullanıcının sıkışması, ezilmesi, devrilmesi, düşmesi

- ▶ Bütün ayar işlemlerinden sonra sabitleme civatalarını ve sabitleme somunlarını tekrar iyice sıkın. Bunu yaparken öngörülen sıkma momentlerini dikkate alın.
- ▶ Dış koruması olan vida bağlantılarını, söküldükten sonra dış korumalı yenileri ile değiştirin veya eski vida bağlantılarını, orta mukavemetli dış sabitleme maddesi (örn. , Loctite 241) ile koruyun.
- ▶ Kendiliğinden kilitli vidaları ve somunları söktükten sonra daima yeni kendiliğinden kilitli vidalar ve somunlarla değiştirin.

İnce ayarlar ve ayar işleri her zaman kullanıcı ile birlikte yapılmalıdır. Ayar işlemleri esnasında kullanıcı tekerlekli sandalyede dik konumda oturmalıdır.

Ayar işlemlerinden önce ürünün bütün parçaları iyice temizlenmelidir.

Ayar ve bakım çalışmaları için gerekli olan aletleri ayrıca vida bağlantıları için öngörülen sıkma torkları "Ekler" bölümünde sunulmuştur (bkz. Sayfa 27).

6.2 Arka tekerleklerin ayarlanması

⚠ UYARI

Arka tekerleklerin hassas ayarı eksik

Yanlış ayar nedeniyle kullanıcının düşmesi, devrilmesi

- ▶ Tekerlekli sandalyenin ön ayarlarını devrilme güvenliği ve arka tekerleklerin fonksiyonu bakımından kontrol ediniz. Aşırı ayarlar yapmaktan kaçınınız.

⚠ UYARI

Yanlış ayarlanmış tekerlek konumu

Stabil olmayan ayarlardan dolayı kullanıcının düşmesi, devrilmesi

- ▶ Kullanıcının arka tekerleğin ön montaj konumlarında ve elverişsiz beden duruşlarında düz yüzeylerde bile arkaya doğru devrilebileceğini dikkate alınız.
- ▶ Deneyimsiz kullanıcılar ve arka tekerleğin ekstrem ayar durumları için bir devrilme koruması kullanınız.
- ▶ Diz üstü amputasyonlu hastalar için arka tekerlekleri arkaya doğru kaydırınız. Böylece tekerlekli sandalyenin denge durumu daha iyi olur.

BİLGİ

Arka tekerlek pozisyonunun değiştirilmesi ile ön tekerleğin zemine göre açısı da değiştirilebilir. Bu her zaman **yakl. 90°** olmalıdır ve bundan dolayı uygun bir şekilde yeniden ayarlanmalıdır. Mafsallı frenin de yeniden ayarlanması gerekir.

6.2.1 Arka tekerleklerin yatay değiştirilmesi

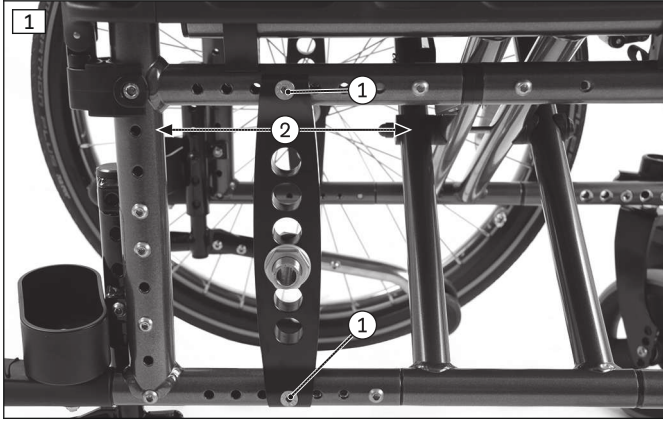
Tahrikli tekerleğin yatay pozisyonu, tahrikli tekerlek adaptörünün yatay şekilde itilmesiyle çerçevede değiştirilebilir.

Arka tekerlek ayarının değişmesi, aşağıdaki etkileri beraberinde getirir:

Arka tekerleğin pozisyonu	Etkiler
Arkaya doğru kaydırma (pasif ayarlama)	<ul style="list-style-type: none"> • Daha büyük tekerlek konumu • Daha büyük dönüş çapı • Tekerlekli sandalyenin daha sağlam duruş kabiliyeti • Tekerlekli sandalyenin engellerin aşılması esnasında arkaya devrilmesi daha da zorlaşır • Bu ayar durumu deneyimsiz kullanıcılar için önerilir
Öne doğru kaydırma (aktif ayarlama)	<ul style="list-style-type: none"> • Daha küçük tekerlek konumu • Ön tekerleğe binen yük az = daha esnek dönme kabiliyeti • Tekerlekli sandalyenin duruş kabiliyeti daha düşük • Tekerlekli sandalyenin engellerin aşılması esnasında arkaya devrilmesi daha kolaylaşır • BİLGİ: Gerekirse bir anti tipper monte edilmelidir. • Bu ayar durumu sadece deneyimli kullanıcılar için önerilir

Arka tekerlek 6 yükseklik seviyesinde tahrikli tekerlek adaptörüne monte edilebilir (bkz. Şek. 36, poz. A –F).

- 1) Tekerlekler çıkarılmalıdır.
- 2) İçten altı köşe vidaları arka tekerlek adaptöründen çözün (bkz. Şek. 1, poz. 1).
- 3) Arka tekerlek adaptörünü seçilen deliğe kadar kaydırın (bkz. Şek. 1, poz. 2).
- 4) Derinlik ayarını kontrol edin. Her iki taraf da aynı pozisyonda bulunmalıdır. Gerektiğinde tekrar ayarlanmalıdır.
- 5) İçten altı köşe vidaları arka tekerlek adaptöründe **10 Nm** ile iyice sıkın (bkz. Şek. 1, poz. 1). Koruma kapağını yerleştirin.
- 6) **Talep halinde:** Tekerlek bağlantı yeriyle frenlerin yüksekliği ve yönü tekrar ayarlanmalıdır (bölümün başındaki bilgilere bakın).



6.2.2 Arka tekerleklerin dikey ayarlanması

Tahrikli tekerleğin dikey pozisyonu, arka tekerlek adaptöründeki tahrik mili bağlantı kovanının dikey olarak itilmesiyle değiştirilebilir.

Arka tekerlek ayarının değişmesi, aşağıdaki etkileri beraberinde getirir:

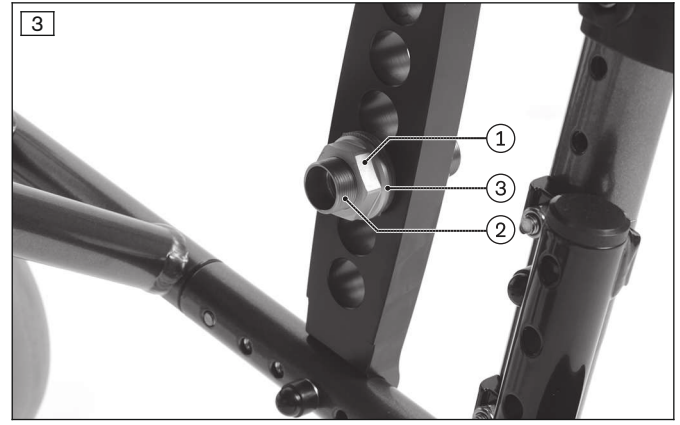
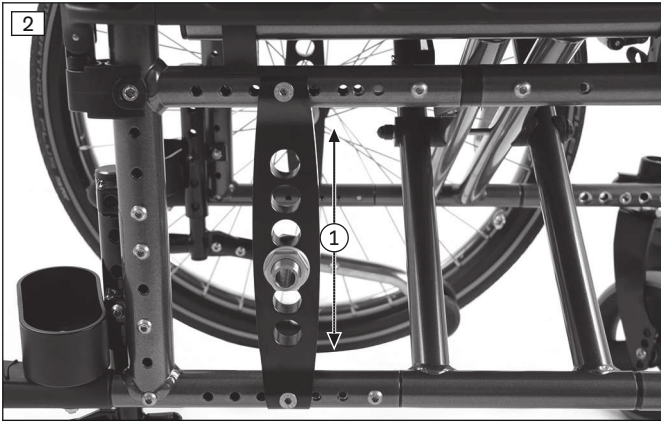
Tahrikli tekerleğin pozisyonu	Etkiler
Yukarı kaydırma	<ul style="list-style-type: none"> Arka tekerleğin pozisyonu ne kadar yüksek ise koltuk yüzeyinin arkaya doğru eğimi o kadar büyüktür. Tekerlekli sandalyenin engellerin aşılması esnasında arkaya devrilmesi daha kolaylaşır Ağırlık merkezinin değişmesi tekerlekli sandalyede daha derin/ sağlam oturmayı sağlar Ön tekerlek yüksekliğinin ayarlanması ile kombinasyonlu olarak koltuk yüksekliğini ayarı yeniden yapılabilir.
Aşağı kaydırma	<ul style="list-style-type: none"> Arka tekerleğin pozisyonu ne kadar alçak ise koltuk yüzeyinin arkaya doğru eğimi o kadar küçüktür Tekerlekli sandalyenin engellerin aşılması esnasında arkaya devrilmesi daha da zorlaşır Ön tekerlek yüksekliğinin ayarlanması ile kombinasyonlu olarak koltuk yüksekliğini ayarı yeniden yapılabilir.

Arka tekerlek, tahrik mili bağlantı kovanının yardımıyla (bağlantı tertibatı) arka tekerlek adaptöründeki 6 yükseklik konumunda monte edilebilir (bkz. Şek. 2, poz. 1; bkz. Şek. 36, poz. 1–6).

- 1) Tekerlekler çıkarılmalıdır.
- 2) Altı köşeli somunları (bkz. Şek. 3, poz. 1) arka tekerlek adaptörünün iç tarafındaki tahrik mili bağlantı kovanından (bkz. Şek. 3, poz. 2) söküp çıkarın.
- 3) Nordlock pulunu çıkarın (bkz. Şek. 3, poz. 3)
- 4) Tahrik mili bağlantı kovanını kalan altıgen somunlarla birlikte çıkarın ve istenilen konumda arka tekerlek adaptörüne yerleştirin.
- 5) Nordlock pulunu takın (bkz. Şek. 3, poz. 3) ve altı köşeli somunu (bkz. Şek. 3, poz. 1) tekrar sıkın.
- 6) **Talep halinde:** Tahrik mili bağlantı kovanında değişiklik yaparak arka tekerleğin yan kısma mesafesi adapte edilebilir. Bunun için kontra somunu yardımıyla mesafeyi kademesiz olarak ayarlayın (resimsiz).
- 7) Tahrik mili bağlantı kovanının her iki tarafındaki altı köşeli somun ve kontra somun **50 Nm** ile sıkılmalıdır (bkz. Şek. 3, poz. 1).

BİLGİ: Sol ve sağ tahrik mili bağlantı kovani, yapılan değişiklikten sonra arka tekerlek adaptöründe aynı dikey konumda bulunmalıdır.

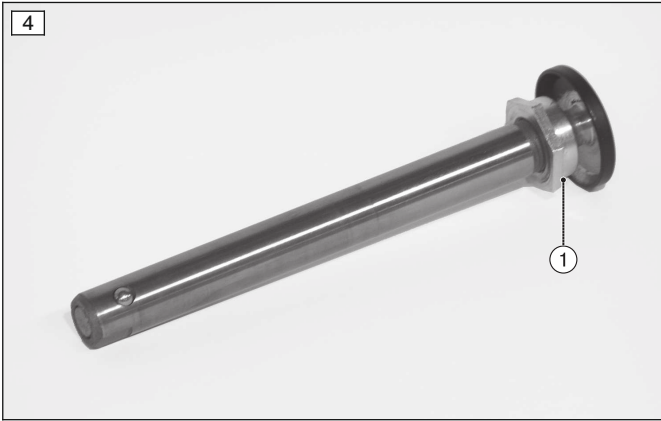
- 8) **Talep halinde:** Tekerlek bağlantı yeriyle frenlerin yüksekliği ve yönü tekrar ayarlanmalıdır (bölümün başındaki bilgilere bakın).



6.2.3 Geçmeli aksın ayarlanması

Geçmeli aks yerine doğru oturacak ve tekerleğin aks üzerinde boşluğu olmayacak şekilde ayarlanmalıdır.

- 1) Tahrir mili bir yıldız ve İngiliz anahtarı ile başlığndan (anahtar genişliği: **19 mm**) ve tepesinden (anahtar genişliği: **11 mm**) sabit tutulmalıdır.
- 2) Geçmeli aksın başlık kısmındaki somun içeriye veya dışarıya döndürülerek boşluk ayarlanmalıdır (bkz. Şek. 4, Poz. 1).



6.2.4 Tutma bileziklerinin ayarlanması

BİLGİ

Bu bölüm standart tekerlekler için geçerli değildir.

Bütün tutma bilezikleri arka tekerleğe **15 mm** (standart ayar) ve **25 mm** mesafeyle tasarlanmıştır.

- 1) Tutma bileziklerinin vida bağlantısı janttan çözülmeli/çıkarılmalıdır (bkz. Şek. 6).
- 2) Tutma bilezikleri sıkı veya geniş montaj konumunda jantlara vidalanmalıdır.



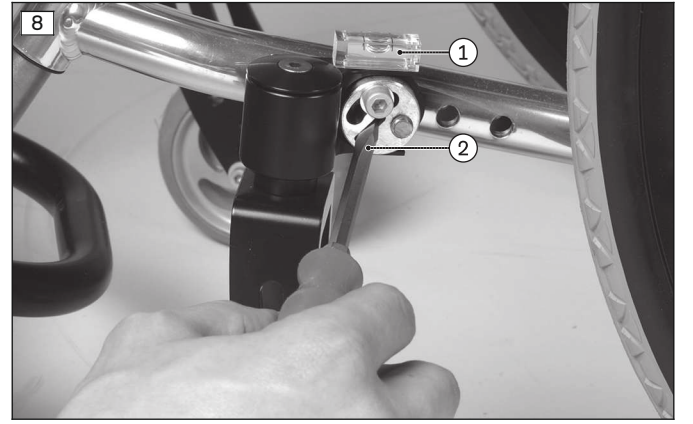
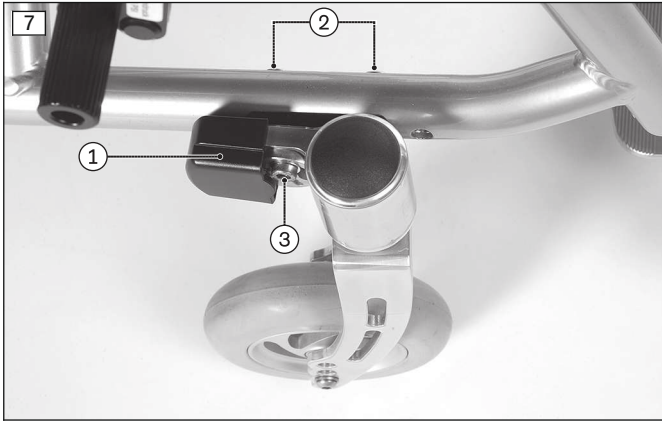
6.3 Ön tekerleklerin ayarlanması

6.3.1 Ön tekerlek başlığı eğiminin ayarlanması

Tahrikli tekerlekler kullanıcı için ayarlandıktan sonra, ön teker adaptöründeki ön tekerlek başlığı eğiminin ayarı düzeltilmelidir.

Tekerlekli sandalyenin optimum sürüşünün sağlanması için yönlendirme tekeri adaptöründeki vidalı aks taban yüzeyine dik olmalıdır. Yönlendirme tekeri adaptörü bu açının kademesiz biçimde ayarlanmasına olanak tanır.

- 1) Ön tekerlek adaptörlerindeki koruyucu kapaklar çıkarılmalıdır (bkz. Şek. 7, poz. 1).
 - 2) Çerçevenin iç tarafındaki içten altı köşe vida çözülmelidir (bkz. Şek. 7, poz. 2).
 - 3) Eksantrikteki içten altı köşe vida çözülmelidir (bkz. Şek. 7, poz. 3).
 - 4) Montaj yardımcısı (su terazisi) yerleştirilmelidir (bkz. Şek. 8, poz. 1).
 - 5) Dış merkezli diskteki ileri/geri çalışma geniş ağızlı bir düz tornavida ile **90°** olarak ayarlanmalıdır (bkz. Şek. 8, poz. 2). Bunun için montaj yardımcısı (su terazisi) orta konuma getirilmelidir.
 - 6) Eksantrik üzerindeki içten altı köşe vida **8 Nm** ile sıkılmalıdır (bkz. Şek. 7, poz. 3).
 - 7) Çerçevenin iç tarafındaki içten altı köşe vida **23 Nm** ile iyice sıkılmalıdır (bkz. Şek. 7, poz. 2).
- Vidalama aksı her iki ön tekerlek adaptöründe dik olarak ayarlanmalıdır.



6.3.2 Ön tekerlerin değiştirilmesi

BİLGİ

Ön tekerlek çatalının çerçevede yatay olarak yer değiştirilmesi için uygun değildir. Tekerlek mesafesinin bunun sonucunda değişmesi, devrilme eğiminin artmasına neden olabilir.

Ön tekerlek çatallarında ön tekerleklerin değiştirilmesiyle ya da farklı tekerlek ebatlarının kullanımıyla koltuk yüksekliği/koltuk eğimi sonradan değiştirilebilir.

Tahrikli tekerleklerin ve ön tekerleklerin izin verilen konumları ve kombinasyonları için "Teknik veriler" bölümündeki montaj matrisi dikkate alınmalıdır.

- 1) Vidalama aksının vidaları sökülmelidir (bkz. Şek. 9).
- 2) Vidalama aksı/Mesafe kovanları çıkartılmalıdır.
- 3) Ön tekerlek alınmalıdır.
- 4) Vidalama aksı 1. mesafe kovani ile 4 delikten birine yerleştirilmelidir.
- 5) Ön tekerlek yerleştirilmelidir.
- 6) 2. mesafe kovani yerine sürülmelidir (bkz. Şek. 10, poz. 1).
- 7) Vidalama aksı **8 Nm** ile vidalanmalıdır.

→ Sol ve sağ ön tekerlekler, kaydırma işleminden sonra ön tekerlek çatalı üzerinde aynı dikey konumda bulunmalıdır.



6.4 El freninin ayarlanması

⚠ UYARI

Fren fonksiyonunun kontrolünün eksik yapılması

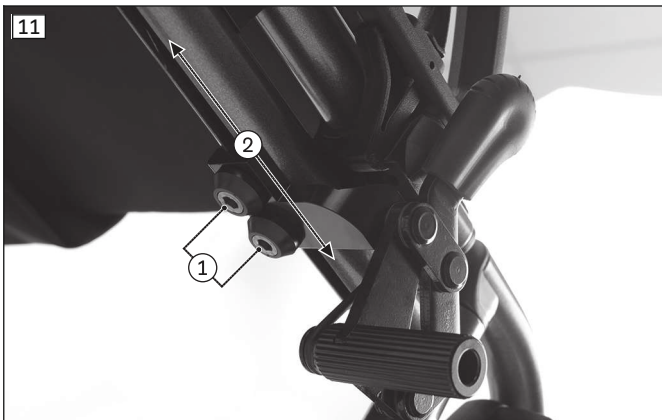
Ayar hatası ve yanlış şişirilmiş lastikler dolayısıyla kullanıcının kaza yapma ve düşme tehlikesi

- ▶ Fren basıncı pimi - lastik için doğru mesafeyi kontrol edin (ayrıntılar için aşağıdaki bölüme bakın).
- ▶ Fren basıncı piminin lastiğe doğru konumunu kontrol edin. Fren yaparken, fren basıncı pimi lastik genişliğinin en az yarısını kaplamalıdır.
- ▶ El freni ayarlarını daima her iki tarafta gerçekleştirin.
- ▶ Kullanıcının el frenini fazla kuvvet uygulamadan da çekebilmesini sağlayın. Bunun için gerekli olan kuvvet 60 N değerini aşmamalıdır.
- ▶ Arka tekerleklerin hava basıncını kontrol edin. Bunun için "Teknik veriler" bölümündeki veya lastiklerin yan yüzündeki bilgilere dikkat edin.
- ▶ Sadece kontrol edilmiş yükseklik dayanağı azami **1 mm** olan orijinal arka tekerleklerde kullanın.

Bu ayar, arka tekerlek pozisyonunun değiştirilmesinden sonra veya sonradan yapılan ayarlama işlemi için gereklidir.

6.4.1 Mafsallı frenlerin ayarlanması

- 1) Çerçevenin alt kısmında kayıcı blok üzerindeki içten altı köşe vidalar sökülmelidir (bkz. Şek. 11, poz. 1).
- 2) Mafsallı fren uzunlamasına delikte kademesiz olarak itilmeli ve ayarlanmalıdır (bkz. Şek. 11, poz. 2).
- 3) Frene basılmamış durumda lastik ve fren pimi arasındaki uçtan uca aralık **maks. 5 mm** olmalıdır (bkz. Şek. 12).
 - Fren piminin arka tekerleğe olan mesafesi frensiz durumda **1 – 5 mm** olmalıdır.
 - Frenin her iki tarafta eşit ve kolay şekilde çalışıyor olması gerekmektedir.
 - Fren piminin arka tekerleği durma konumunda güvenli şekilde bloke etmesi gerekmektedir.
- 4) İçten altı köşeli vidaları **10 Nm** ile sıkın.
 - Sol ve sağ mafsallı frenler, ayar işleminden sonra aynı fren etkisine sahip olmalıdır.



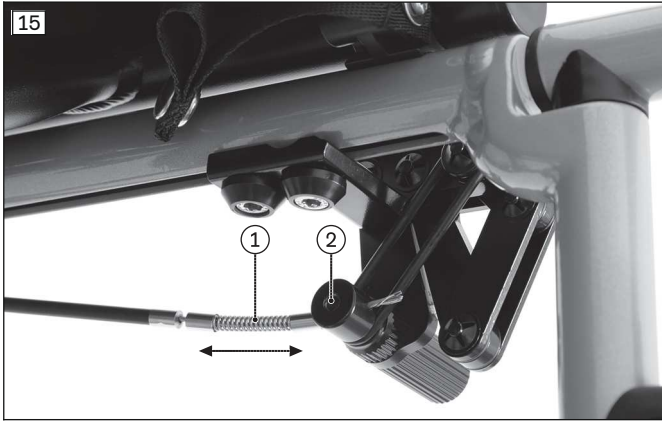
6.4.2 Kullanıcılar ve refakatçiler için mafsallı frenin ayarlanması

Ön ayar (ihtiyaç halinde)

- 1) Mafsallı fren ile çerçeve borusu arasında bulunan dişli pimlerin arasındaki içten altı köşe vidalar çözülmelidir (bkz. Şek. 13).
- 2) Mafsallı fren itilerek ayarlanmalıdır.
Frene basılmamış durumda lastik ve fren pimi arasındaki uçtan uca aralık **maks. 5 mm** olmalıdır (bkz. Şek. 14).
→ Fren piminin arka tekerleğe olan mesafesi frensiz durumda **1 – 5 mm** olmalıdır.
- 3) Dişli pimlerdeki içten altı köşe vidalar eşit şekilde **8 Nm** ile sıkılmalıdır.

Hassas ayar

- 1) Fren bastırma takozunun çekme teli bağlantısı çıkarılmalıdır (bkz. Şek. 15, poz. 2).
- 2) Çekme teli ipi yayda itilmelidir (bkz. Şek. 15, poz. 1).
- 3) Çekme teli ipi, bağlantının sıkılması ile yeniden sıkıştırılmalıdır.
→ Frenin her iki tarafta eşit ve kolay şekilde çalışıyor olması gerekmektedir.
→ Fren piminin arka tekerleği durma konumunda güvenli şekilde bloke etmesi gerekmektedir.
- 4) **Talep halinde:** Çekme teli ayar işlemlerinden sonra **10 mm** kadar kısaltılmalıdır (resimsiz).



6.4.3 Tek eller kullanım için fren mafsalının ayarlanması

BİLGİ

Fren baskı piminin aktif tarafta ayarının değiştirilmesi için: bkz. bölüm "Mafsallı frenin ayarı".

Ayar, arka tekerlek pozisyonunun değiştirilmesinden sonra veya sonradan yapılan ayarlama işlemi için gereklidir.

Ön ayar (ihtiyaç halinde)

- 1) Mafsallı fren ile çerçeve borusu arasında bulunan dişli pimlerin arasındaki içten altı köşe vidalar çözülmelidir (resimsiz, benzer işlem: bkz. Şek. 13).
- 2) Mafsallı fren itilerek ayarlanmalıdır.
Frene basılmamış durumda lastik ve fren baskı pimi arasındaki uçtan uca aralık **maks. 5 mm** olmalıdır (res. benzer: bkz. Şek. 14).
→ Fren basıncı piminin arka tekerleğe olan mesafesi frensiz durumda **1 – 5 mm** olmalıdır.

3) Dişli pimlerdeki içten altı köşe vidalar eşit şekilde **8 Nm** ile sıkılmalıdır.

Hassas ayar

- 1) Fren bastırma takozunun yuvası çıkarılmalıdır (bkz. Şek. 16).
- 2) Çekme teli ipi üzerindeki yuva itilmelidir (bkz. Şek. 17).
- 3) Çekme teli ipi, somunun sıkılması ile sıkıştırılmalıdır (bkz. Şek. 16).
 - Frenin kolay şekilde çalışıyor olması gerekmektedir.
 - Frenleme etkisi her iki fren bastırma takozunda aynı büyüklükte olmalıdır.
 - Basınç piminin arka tekerleği durma konumunda güvenli şekilde bloke etmesi gerekmektedir.
- 4) **Talep halinde:** Çekme teli ayar işlemlerinden sonra **10 mm** kadar kısaltılmalıdır (resimsiz).



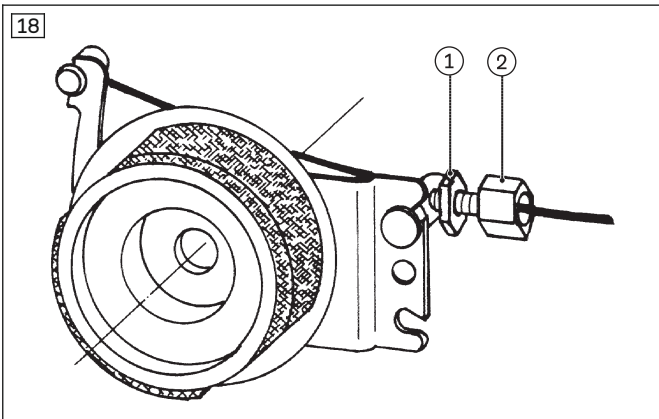
6.4.4 Kampana freni için fren kuvvetinin ayarlanması

BİLGİ

Ayarlama işleminden sonra el freni kolu çekildiğinde yeterli bir fren etkisinin elde edilmesi hedeflenmelidir. El freni kolunun durma pozisyonuna çekilmiş olması durumunda dahi kampana freninin yeterli bir etki göstermesi gerektiğini dikkate alınız.

Fren kuvveti, optimum bir fren etkisi elde etmek için ayar civatasından ayarlanır (bkz. Şek. 18, Poz. 2).

- **Fren kuvvetinin artırılması:** Ayar vidası dışarı doğru döndürülmelidir.
 - **Fren kuvvetinin azaltılması:** Ayar vidası içeri doğru döndürülmelidir.
- 1) Kontra somun (bkz. Şek. 18, Poz. 1) gevşetilmeli ve ayar vidası, dönmekte olan arka tekerlekten sürtme sesleri gelinceye kadar dışarı döndürülmelidir.
 - 2) Ayar vidası (bkz. Şek. 18, Poz. 2) arka tekerlekteki sürtme sesleri kayboluncaya ve tekerlek serbest bir şekilde dönünceye kadar içeri döndürülmelidir.
 - 3) Kontra somun (bkz. Şek. 18, Poz. 1) ayar vidası sabitleninceye kadar sıkılmalıdır.
 - Her iki arka tekerlekteki fren kuvveti aynı büyüklükte ayarlanmış olmalıdır.



6.5 Sırt dayanağının ayarlanması

6.5.1 Sırt dayanağı yüksekliğini ayarlama

"Sırt kısmı yüksekliği ayarlanabilir/adapte edilebilir" opsiyonunda sırt borusunun yüksekliği ayarlanabilir. Ayarlama işlemi delik matrisi içerisinde **25 mm** mesafede ve **100 mm** aralığında gerçekleştirilebilir.

Ayar aralığı, seçilmiş olan sırt büyüklüğü ile belirtilmiştir:

- Standart sırt dayanağı: 250 – 350 mm, 300 – 400 mm, 350 – 450 mm, 400 – 500 mm.
- Ergo sırt dayanağı: 300 – 400 mm, 350 – 450 mm, 400 – 500 mm.

1) Hazırlık için:

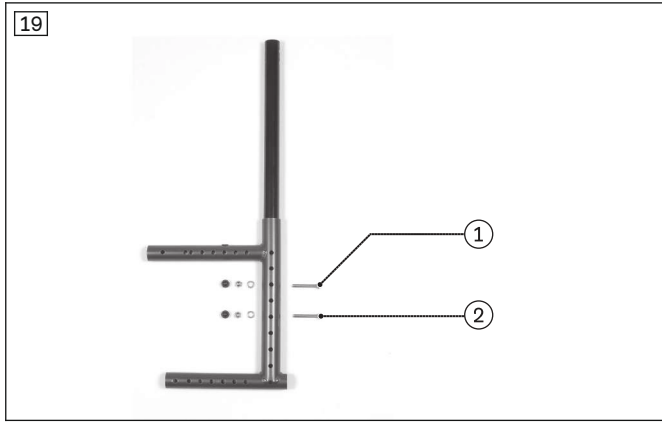
- Arka tekerlekler çıkarılmalı ve tekerlekli sandalye yukarıya kaldırılarak güvenli hale getirilmelidir.
- Gerekirse engel olan sırt borularına bağlı parçalar çıkarılmalıdır (örn. devrilme koruması veya yükseklik ayarlı kol dayanaklı yan parça bağlantıları).

2) Arka çerçeve borusunda üst ve alt vida sökülüp çıkarılmalıdır (bkz. Şek. 19, poz. 1/2).

3) Yan parçanın sıkıştırma kelepçesindeki vida sökülüp çıkarılmalıdır (resimsiz).

4) Her iki sırt dayanağı borusu istenen yüksekliğe getirilmelidir (bkz. Şek. 19). Her iki sırt borusu aynı yükseklikte ayarlanmış olmalıdır (ayar aralıkları bkz. yukarı).

5) Arka çerçeve borusunda üst ve alt vida monte edilip sıkılmalıdır (bkz. Şek. 19, poz. 1/2). Bu esnada sırt borusu her bir taraf için daima 2 vida ile vidalanmalıdır.



6.5.2 Sırt dayanağı açısının ayarlanması

⚠ UYARI

Sırt dayanağı açısı ayarının yanlış kullanılması

Ağırlık merkezi değişikliği nedeniyle düşme, devrilme

- ▶ Ağırlık merkezinin, sırt dayanağı açısı ayarıyla değiştirildiğine dikkat edin. Gerekirse ilave olarak antitipperi monte edin.

Açısı ayarlanabilir sırt dayanağı

Sırt dayanağının oturma bölümüne olan açısı **-9° ila +15°** arasında 6°'lik adımlarla ayarlanabilir:

- 1) Her iki taraftaki dişli mafsalda bulunan içten altı köşe vida gevşetilmelidir (bkz. Şek. 20, poz. 1).
- 2) Sırt dayanağı istenen açığa getirilmelidir.
- 3) Dişli mafsaldın her iki tarafında bulunan içten altı köşe vida **10 Nm** ile sıkılmalıdır.



6.6 Sırt dayanağı kılıfının/koltuk kılıfının ayarlanması

6.6.1 Sırt dayanağı kılıfının ayarlanması

BİLGİ

İyi ayarlanmış bir sırt dayanağı, sürekli rahat oturmayı kolaylaştırır ve uzun süre oturmanın olumsuz etkilerini ve baskı izlerini azaltır. Lütfen fazla basınç uygulamayın.

BİLGİ

Kullanıcının kalçalarının mümkün olduğu ölçüde tekerlekli sandalyenin arka kısmına, yani sırt borularının arasına gelecek şekilde oturmasına dikkat edin.

Uyarlanabilir farklı sırt dayanağı kılıf varyasyonları, bölümler halinde kullanıcının ihtiyaçlarına göre uyarlanabilir.

- 1) Koltuk minderini çıkarın.
- 2) Sırt dayanağı minderini sırt dayanağı kılıfının velkro bağlantısından yukarı çekin.
- 3) İlgili kılıf bantlarını çözün ve istenen gerilimle yapıştırın (Örnek: bkz. Şek. 22).
- 4) Sırt dayanağı minderini takın ve sırt dayanağı kılıfına sabitleyin.
- 5) Koltuk minderlerini yerleştirin ve velkro ile iyice yapıştırın.



6.6.2 Koltuk kılıfının ayarlanması

Koltuk kılıfı ilk uygulama esnasında genel olarak ayarlanmak zorunda değildir. Ancak döşeme sarkmasının değiştirilmesi mümkündür.

BİLGİ

Koltuk kılıfındaki sarkmalarda yapacağınız çok az bir değişiklik ile ağırlık noktasını düşük bir kapsamda düzeltebilirsiniz. Ancak ağırlık merkezinin daha büyük düzeltmeleri, her şeyden önce çerçevenin, ön tekerlerinin ve aks ünitelerinin ayar değişiklikleri ile yapılmalıdır.

- 1) Koltuk minderi çıkarılmalı ve çapraz destek hafif katlanmalıdır.
- 2) Koltuk kılıfının alt tarafındaki velkro bağlantı açılmalıdır.
- 3) Koltuk kılıfının sarkması yeniden ayarlanmalıdır.

- 4) Velcro bağlantı kapatılmalıdır.
- 5) Tekerlekli sandalye açılmalıdır. Çapraz destek bu durumda tamamen mesnedin üzerine oturmalıdır.



6.7 Bacak desteklerinin ayarlanması

6.7.1 Diz altı uzunluğunun ayarlanması

Ayak desteği için ayarlanması gereken yükseklik, kullanıcının baldır uzunluğuna ve kullanılmış olan koltuk minderinin kalınlığına bağlıdır.

Bacak desteğinin yükseklik ayarı açısı ayarlanabilir ve bölünmüş bacak desteği

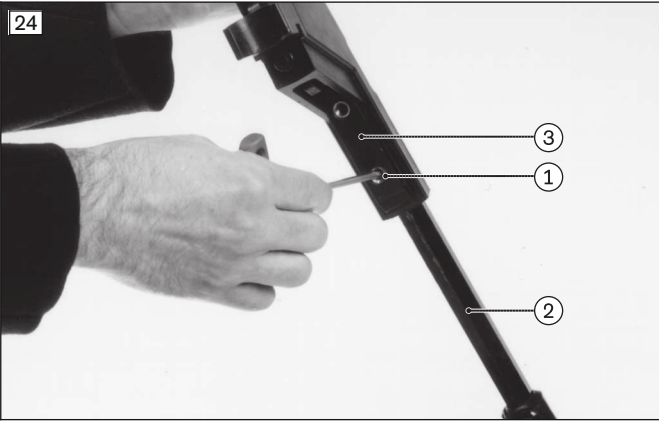
- 1) Dişli pimler kilit kısmından çözülmelidir (bkz. Şek. 24, poz. 1).
- 2) Baldır mesafesi kademesiz olarak ayarlanmalıdır. Ayak plakası barının (bkz. Şek. 24, poz. 2) en az **40 mm** döndürme segmentine (bkz. Şek. 24, poz. 3) itilmesine dikkat edilmelidir.

BİLGİ: Ayak plakası barında, montaj esnasında ayak plakası barının ne kadar içeri itileceğini gösteren bir işaret vardır.

- 3) Dişli pimler kilit kısmında **8 Nm** ile sıkılmalıdır.

Amputasyon bacak desteğinin yükseklik ayarı

- 1) İçten altı köşe vidalar açılmalı ve bacak desteği istenilen yüksekliğe getirilmelidir (bkz. Şek. 25).
- 2) İçten altı köşe vidalar sıkılmalıdır.



6.7.2 Ayaklık açısının ayarlanması

Bacak destekleri açısının ayarlanması sayesinde ayak eklemleri için rahat bir dinlenme konumu sağlanmalıdır.

- 1) Ayak plakasının arka askısındaki içten altı köşe vidaları birkaç defa çevirerek çözün (bkz. Şek. 26).
- 2) Ayak plakasını istenen açığa kadar döndürün.
- 3) İçten altı köşe vidaları **10 Nm** ile sıkın (bkz. Şek. 26).



6.7.3 Yan kilitlerin ayarlanması

Ayarlanabilir yan kilit tertibatının genişliği kullanıcının gereksinimine göre ayarlanabilir.

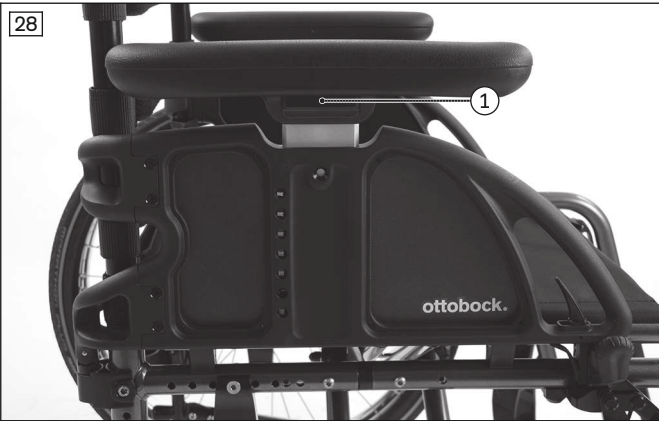
- 1) Uzun delikteki her içten altı köşe vidanın koruma kapağı çıkarılmalı ve sabitleme vidası sökülmalıdır (bkz. Şek. 27).
- 2) Kilit mekanizmaları, uzunlamasına delikte itilerek istenilen şekilde ayarlanmalıdır.
- 3) İçten altı köşe vidalar sıkılmalı ve koruyucu kapaklar yerleştirilmelidir.



6.8 Yan panellerin ayarlanması

Yükseklik ayarı değiştirilebilir kol dayanaklı yan panel

- 1) **Kol dayanağı yükseklik ayarı:** Yan parçanın dış kısmında bulunan tetik düğmesine basın ve yüksekliği ayarlayın (bkz. Şek. 28, poz. 1).
- 2) **Kol dayanağının derinlik ayarı:** Kol dayanağının derinlik ayarı bu yan parça için mümkün değildir.



"Standart" yan panel; "Giysi koruması" yan paneli, "Ergo" yan panel

- 1) **Değiştirilen bir arka tekerlek konumuna uyarlama:** Ayarlama, yan panel delik matrisinde bulunan sabitleme vidalarının yerinin değiştirilmesiyle gerçekleştirilir (resimde standart yan panel görülmektedir: bkz. Şek. 29; bkz. Şek. 30).
- 2) Parmakların sıkışmasını önlemek için yüksekliği ayarlarken üst kenarın, tekerlek yüzeyinden yakl. **25 mm** kadar yukarıda olmasına dikkat edin.

**6.9 Devrilme korumasının ayarı****⚠ UYARI****Anti tipper montajı hatalı / Anti tipper eksik**

Montaj uyarılarına uyulmaması ve ayar hataları nedeniyle kullanıcının düşmesi, devrilmesi

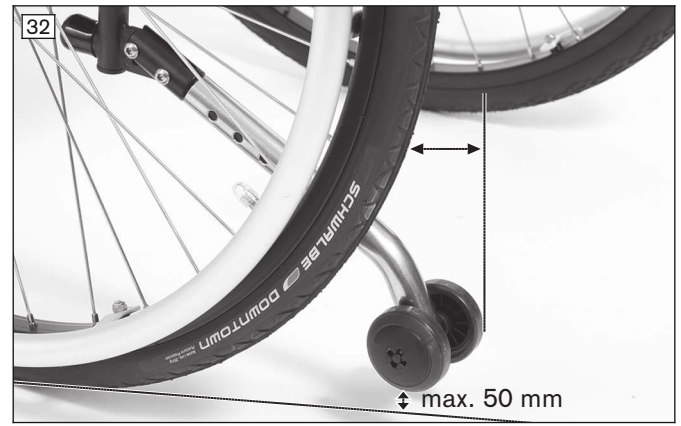
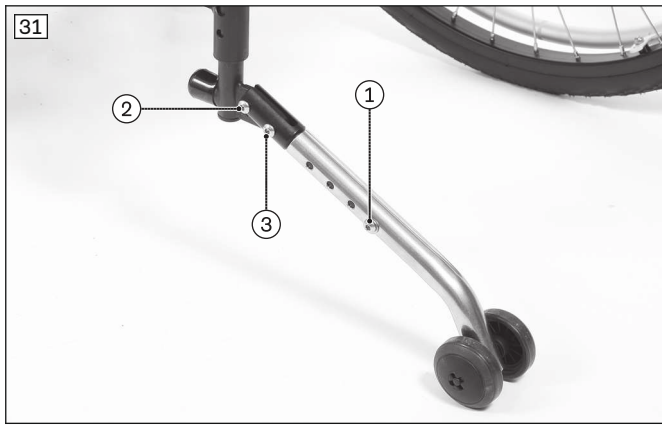
- ▶ Sürüş aksamının, ağırlık noktasının ve sırt dayanağı açısının ayar durumuna göre kullanıcının tecrübesine bağlı bir anti tipper kullanımı gerekli olabilir.
- ▶ Kısa aks mesafesinde ve çok arkaya eğimli sırtta, kullanıcının tecrübesine göre her iki taraftan da bir anti tipper gereklidir.
- ▶ Anti tipper'in doğru montaj edilmiş ve ayarlanmış olmasını kontrol ediniz. Yardımcı bir elemanın desteğiyle uygun pozisyonu bulunuz.

Döner kol uzunluğunun ayarı

- 1) Döner koldaki içten altı köşe vida sökülmalıdır (bkz. Şek. 31, Poz. 1).
- 2) Döner kolun uzunluğu ayarlanmalıdır.
- 3) Döner kol yerine vidalanmalıdır. Antitipper tekerleğinin dış kenarı tekerlek lastiğinin çapını aşmalıdır (bkz. Şek. 32).

Döner kol açısının ayarlanması

- 1) Devrilme koruması borusu ve açı ayarı arasındaki içten altı köşe vida çıkarılmalıdır (bkz. Şek. 31, Poz. 2).
- 2) Açı ayarındaki 2. içten altı köşe vida sökülmelidir (bkz. Şek. 31, Poz. 3).
- 3) Döner kolun açısı ayarlanmalıdır.
- 4) Döner kol yerine vidalanmalıdır. Burada devrilme koruması tekerleği ve taban arasındaki mesafe maks. **50 mm** olmalıdır (bkz. Şek. 32).



6.10 Kalça kemerinin ayarlanması

⚠ DİKKAT

Ayar prosesi sırasında yanlış davranış

Yaralanmalar, yanlış tutumlar, ayar hatasından dolayı kullanıcının rahatsız olması

- ▶ Kemer sisteminde kişiye göre konumlandırma ve uyarılma yapılması, uzman personelin sorumluluğundadır.
- ▶ Kemer sistemindeki çok dar ayarlar kullanıcının gereksiz yere ağırlı ve rahatsızlık çekmesine neden olabilir.
- ▶ Kemer sistemindeki çok gevşek ayarlar, kullanıcının kendisi için tehlikeli olan bir duruma kaymasına neden olabilir. Ayrıca sabitleme kemerleri sert kıyafet parçalarının üzerine kayarsa (örn. düğme) istenmeden açılabilir.

⚠ DİKKAT

Talimat eksikliği

Yaralanmalar, yanlış tutumlar, bilgi hatasından dolayı kullanıcının rahatsız olması

- ▶ Kullanıcının ve/veya refakatçinin ve ayrıca bakım personelinin kemer sistemiyle ilgili kurallara uygun şekilde ayarlama, kullanım, bakım ve koruyucu bakım çalışmasını kavramış olması, uzman personelin sorumluluğundadır.
- ▶ Özellikle de acil durumlarda gecikmelerin yaşanmaması açısından kullanıcının ve/veya refakatçinin ve ayrıca bakım personelinin ürünü hızlı şekilde gevşetmeyi ve açmayı bilmesini sağlayın.

Ayarlarla ilgili bilgiler ürünlerin ekinde bulunan üretici kullanım kılavuzlarında bulunur.

6.11 Baş desteğinin montajı ve ayarlanması

⚠ DİKKAT

Yanlış yürütülen ayar işlemleri

Kullanıcının sert kafa hareketlerinden dolayı yapı parçalarına çarpma

- ▶ Baş desteğini ayarlarken arkasında durmayın, yan kısımda durun.

Montaj setinin monte edilmesi

- 1) Her iki itme barı paralel ve eşit yükseklikte ayarlanmalıdır (resimsiz).
- 2) Baş desteği bağlantısı ile ilgili montaj setini sıkıştırma çenelerinin ve yıldız kollarının yardımıyla itme barlarına monte edin (bkz. Şek. 33, poz. 1).
Montaj işlemi ekli kullanım kılavuzunda – tanım 647G367 – ayrıntılı şekilde açıklanmaktadır.

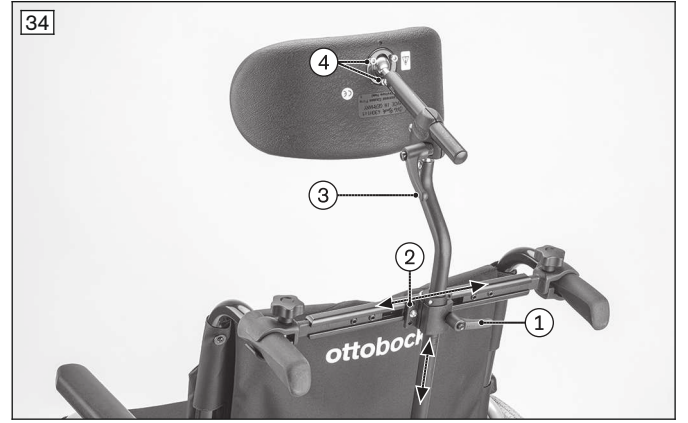
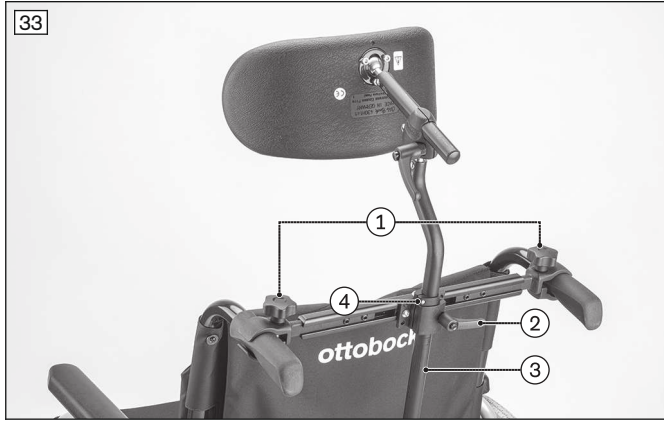
Baş desteğinin sabitlemesi

- 1) Montaj setindeki sıkıştırma kelepçesini açın (bkz. Şek. 33, poz. 2).
- 2) Baş desteğinin ayar borusu, sıkıştırma kelepçesinin içine kadar itilmelidir (bkz. Şek. 33, poz. 3).

Baş desteğinin ayarlanması

- 1) **Yükseklik ayarı:** Sabitleme kolu çözülmeli ve baş desteği yüksekliği ayarlanmalıdır (bkz. Şek. 34, poz. 1).
- 2) **Yanlardan doğrultma:** Sıkıştırma plakasının sabitleme vidaları çözülmeli ve baş desteği yanlardan ayarlanmalıdır (bkz. Şek. 34, poz. 2).
- 3) **Derinlik ayarı:** Sabitleme kolu çözülmeli ve baş desteği derinliği ayarlanmalıdır (bkz. Şek. 34, poz. 3).
- 4) **Açı ayarı:** Baş desteğindeki sabitleme vidaları çözülmeli ve açı ayarlanmalıdır (bkz. Şek. 34, poz. 4).

- 5) Tüm ayarlamalar yapıldıktan sonra sabitleme kolu sıkıca kapatılmalı ve sabitleme vidaları sıkılmalıdır.
6) Ayar borusundaki dayanak konumlandırılmalı ve sıkılmalıdır (bkz. Şek. 33, poz. 4).



7 Teslimat

7.1 Son kontrol

Tekerlekli sandalyenin teslimatından önce son bir kontrol yürütülmelidir:

- Bütün opsiyonlar sipariş belgesine göre monte edilmiş mi?
- Tahrikli tekerlekler doğru şekilde konumlandırıldı mı?
- Tahrik milleri kolayca dönüyor mu ve güvenli biçimde kilitleniyor mu?
- **Havayla şişirilmiş tekerlekler:** Lastikler doğru şişirildi mi (veriler için lastik yüzeyine bakınız)?
- Sadece ayarlama çalışmalarından sonra: Frenler doğru şekilde ayarlandı mı?
- Sadece ayarlama çalışmalarından sonra: Ön tekerlek başlığı eğimi dikey şekilde ayarlandı mı??
- Sadece ayarlama çalışmalarından sonra: Devrilme koruması doğru şekilde ayarlandı mı?

7.2 Müşteriye nakliye

DUYURU

Uygun bir paket kullanın

Yanlış paketleme nedeniyle nakliye sırasında üründe hasarlar oluşabilir

- Ürünün teslimatında sadece orijinal ambalaj kullanın.

Tekerlekli sandalye montajı sökülmüş durumda dış ambalajı içinde kullanıcının bulunduğu yere nakledilmelidir.

7.3 Ürünün teslimatı

UYARI

Talimat eksikliği

Kullanıcının, bilgilerin eksik olması nedeniyle düşmesi, devrilmesi

- Ürünü teslim ederken kullanıcıyı veya refakatçi kişiyi ürünün güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili bilgilendirin.

Ürünün teslimatının güvenli bir şekilde yapılması için aşağıdaki adımlar izlenmelidir:

- Ürünün kullanıcısı ile bir oturma provası yapılmalıdır. Bu esnada daha çok oturma pozisyonunun tıbbi özellikleri göz önünde bulundurulmalıdır.
- Kullanıcı ve varsa refakatçi ürünün güvenli bir şekilde kullanılması konusunda eğitilmelidir. Bunun için ekte bulunan kullanım kılavuzu (Kullanıcı) kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzu (Kullanıcı) tekerlekli sandalye teslimatında kullanıcı / refakatçiye beraberinde teslim edilmelidir.
- **Donanımına göre:** İlave olarak aksesuar ile birlikte verilen kullanım kılavuzları da teslim edilmelidir.

8 Bakım ve Onarım

Üretici, ürünün her **12 ayda** bir düzenli bakımdan geçirilmesini önermektedir.

Ürünün temizlenmesi ve ayrıca bakım/onarım konusunda ayrıntılı bilgiler kullanım kılavuzu (kullanıcı) kapsamında mevcuttur.

Onarma ile ilgili ayrıntılı bilgiler servis kullanım kılavuzunda bulunur.

9 İmha etme

9.1 İmha etme bilgileri

Ürün bileşenleri, ilgili ülkeye özgü geçerli çevreyi koruma yönergelerine göre imha edilmelidir.

9.2 Yeniden kullanım için uyarılar

⚠ DİKKAT

Kullanılmış koltuk minderleri

Tekrar kullanım durumunda fonksiyonel veya hijyenik riskler

► Yeniden kullanım durumunda koltuk minderlerini değiştirin.

Ürün yeniden kullanım için uygundur.

Yeniden kullanılan ürünler, yeniden kullanılan makine veya araçlarda olduğu gibi daha fazla yüke maruz kalır. Ürünün kullanım ömrü süresince özellikler ve performanslar, kullanıcının ve üçüncü kişilerin güvenliği tehlikeye girecek şekilde değiştirilmemelidir.

Tekrar kullanım için ilgili ürün iyice temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir. Ardından ürün uzman personel tarafından durum, aşınma ve hasarlar bakımından kontrol ettirilmelidir. Aşınmış ve hasar görmüş parçaları ve kullanıcıya uymayan veya uygun olmayan parçaları değiştirin.

Parçaların değiştirilmesiyle ilgili ayrıntılı bilgiler ve gerekli aletler hakkındaki bilgiler servis kılavuzunda bulunabilir.

10 Yasal talimatlar

Tüm yasal şartlar ilgili kullanıcı ülkenin yasal koşullarına tabiidir ve buna uygun şekilde farklılık gösterebilir.

10.1 Sorumluluk

Üretici, ürün eğer bu dokümanda açıklanan açıklama ve talimatlara uygun bir şekilde kullanıldıysa sorumludur. Bu dokümanın dikkate alınmamasından, özellikle usulüne uygun kullanılmayan ve üründe izin verilmeyen değişikliklerden kaynaklanan hasarlardan üretici hiçbir sorumluluk yüklenmez.

10.2 Garanti

Garanti koşulları konusunda daha ayrıntılı bilgiler ürünü ayarlayan uzman personel veya üretici servisi tarafından verilir (adresler için dış kapağın iç sayfasına bakınız).

10.3 Kullanım ömrü

Beklenen kullanım ömrü: **4 yıl**

Beklenen kullanım ömrü konusunda tasarım, üretim ve veriler bakımından ürünün kurallara uygun kullanımı esas alınmıştır. Burada koruyucu bakım verileri, etkinliğin ve ürünün güvenliği ile ilgili veriler de kapsam dahilindedir.

11 Teknik veriler

BİLGİ

- Birçok teknik veri aşağıda mm olarak belirtilmiştir. Eğer başka türlü belirtilmediyse üründeki ayarların mm olarak değil, yaklaşık **0,5 cm** veya **1 cm'lik** adımlarda gerçekleştirilmesi gerektiğini dikkate alınız.
- Ayar işlemlerinde erişilen değerlerin aşağıda verilen değerlere göre sapma yapabileceğini dikkate alınız. Sapma **±10 mm ve ±2°** olabilir.

BİLGİ

- Aşağıda verilen tüm ölçüler kısmen teorik olarak belirlenmiş değerlerdir.
- Tüm ürün varyantlarında bütün ayar olasılıklarının kullanılamayacağını dikkate alın. Aynı şekilde ayar kombinasyonları, sınırlarını kompakt çerçeve geometrisinde bulur.
- Üretici teknik değişiklik yapma ve tolerans hakkını saklı tutar.

	Avantgarde XXL 2
Maks. yükleme [kg]	180
Taşıma ağırlığı [kg] ¹⁾	Çerçeve: 11,3 itibarıyla Arka tekerlek 24": 1,3 itibarıyla (tahrik mili dahil)
Min. lastik basıncı [bar] ²⁾	7
İzin verilen lastik tipi – Arka tekerlekler	Pnömatik tekerlekler, PU lastikler
İzin verilen lastik tipi – Ön tekerlekler	Tam lastik, pnömatik tekerlekler, yumuşak tekerlek
İzin verilen maks. eğim [°] / [%] ³⁾⁴⁾⁵⁾	7 / 12,3

1) Ağırlık bilgileri opsiyon ve varyant seçimine göre değişir.

2) Lastiklere göre fark gösterir; tekerleğin üzerindeki baskıya bakın.

3) El freni çekiliyken park etmek için de geçerlidir.

4) Tüm yönler için geçerlidir (yukarı, aşağı, yanlara doğru).

5) ISO 7176-1 ile uyumlu.

Diğer veriler

Avantgarde XXL 2	Minimum	Maksimum
Ağırlık [kg] ¹⁾	14 ²⁾	17 ²⁾
Bacak destekli toplam uzunluk [mm]	790	1140
Toplam genişlik [mm]	695	850
Katlama ölçüsü, bacak destekli uzunluk [mm]	790	1140
Katlama ölçüsü, genişlik [mm]	320	380
Katlama ölçüsü, yükseklik [mm]	700	1053
Koltuk yüzeyi açısı (koltuğun ön/arka yüksekliği farkı) [°]	yakl. 15	
Etkin koltuk derinliği [mm]	400	560
Etkin koltuk genişliği [mm]	460	620
Ön koltuk yüksekliği [mm]	460	530
Arka koltuk yüksekliği [mm]	410	530
Sırt dayanağı açısı (şakulün koltuk yüzeyine olan açısı) [°]	-9	+15
Sırt dayanağı yüksekliği [mm]	250	500
Bacak desteğinin koltuğa olan mesafesi [mm]	320	550 ³⁾
Kol dayanağının koltuğa olan mesafesi [mm]	245	340
Ayak desteğinin koltuk yüzeyine olan açısı [°]	açısı ayarlanabilir (ihtiyaca göre)	
Kavrama tekerleği çapı [mm]	470	560
Minimum dönme yarıçapı [mm] ¹⁾	550	740

1) ISO 7176-5 ile uyumlu.

2) Ağırlık bilgileri opsiyon ve varyant seçimine göre değişir.

3) Yerden yükseklik ile ilgili normatif verilere nedeniyle kısıtlama; müşteri talebi daha büyük, maksimum olarak koltuk yüksekliğine, ayak plakasına ve ayar plakası açısı ayarına bağlı.

Ön koltuk yüksekliği [mm]

Ön tekerlek çatalı	Konum (bkz. Şek. 35)	Tekerlek çapı		
		140 mm	7"	8"
kısa	4	---	---	---
	3	---	---	---
	2	450	---	---
	1	470	490	---
uzun	4	470	490	---
	3	480	500	510
	2	495	515	525
	1	505	525	535

--- = Kombinasyon mümkün değil.

0° koltuk eğiminde koltuk minderi olmadan bütün veriler.

Ön koltuk yüksekliği; seçilmiş olan tekerlek büyüklüğü, ön tekerlek çatalı ve montaj pozisyonuna bağlıdır. Lütfen koltuk yüksekliği tablosunu dikkate alın!

Koltuk eğimi: Ön ve arka koltuk yüksekliği arasındaki maksimum yükseklik farklı 100 mm (yakl. 15° koltuk açısına tekabül eder).

Hiçbir bilgi belirtilmemişse oturma açısı fabrika tarafından 4° olarak ayarlanmıştır.

Arka koltuk yüksekliği [mm]

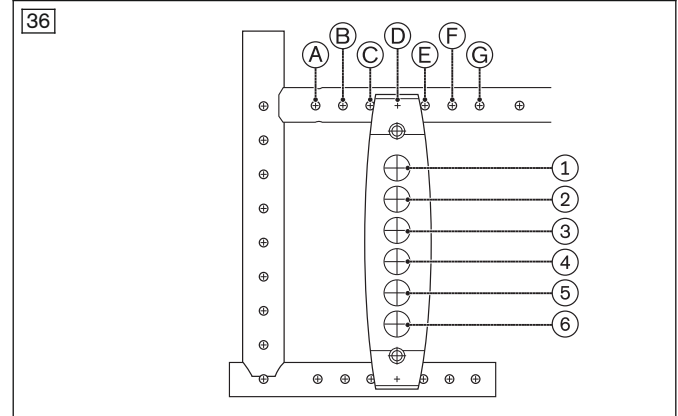
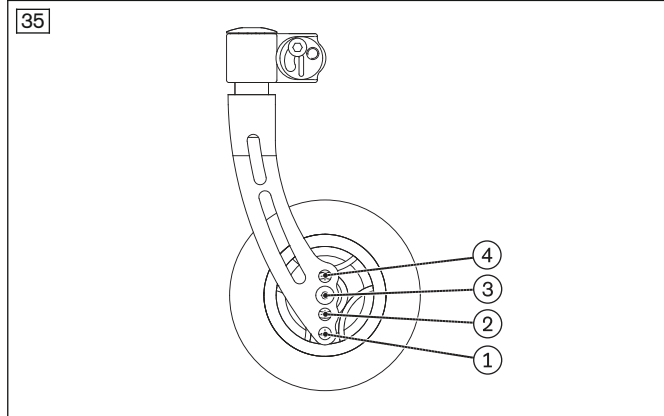
Montaj konumu (bkz. Şek. 36)	Arka tekerlek ebadı/Lastik	
	24"	26"
1	400	420
2	425	445
3	445	465
4	470	490
5	490	510
6	510	530

0° koltuk eğiminde koltuk minderi olmadan bütün veriler.

Arka koltuk yüksekliği; seçilmiş olan tekerlek büyüklüğü, ön tekerlek çatalı ve montaj pozisyonuna bağlıdır. Lütfen koltuk yüksekliği tablosunu dikkate alın!

Koltuk eğimi: Ön ve arka koltuk yüksekliği arasındaki maksimum yükseklik farklı 100 mm (yakl. 15° koltuk açısına tekabül eder).

Önemli bilgi: Ön ve arka aks pozisyonları arasında aks, yatay olarak 7 farklı konumda ayarlanabilir (A'dan G'ye; bkz. Şek. 36). A konumu, pasif ağırlık merkezi konumu sağlar. G konumunda en aktif ağırlık merkezi elde edilir. Arka tekerlek için hiçbir konum isteği belirtilmemişse fabrika tarafından D/4 olarak monte edilir.



Baldır mesafesi [mm]

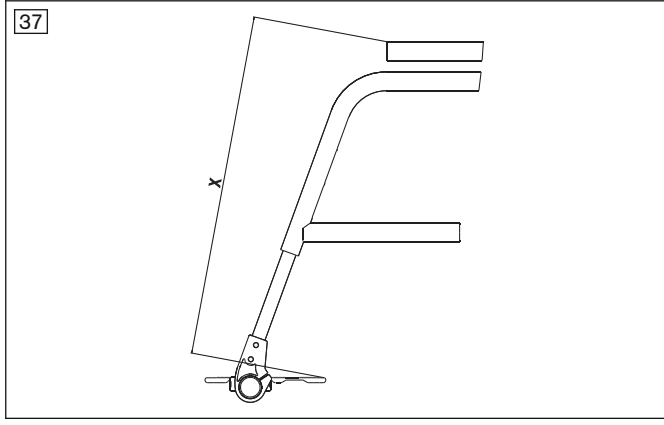
Koltuk kılıfı ön kenarından ayak plakası arka kenarına kadar olan ölçü

(bkz. Şek. 37; Kullanılan koltuk minderi kalınlığı çıkartılmış baldır uzunluğu)

	Ayak plakası barı kısa (230 mm) Koltuk derinliği için veri 380 mm		Ayak plakası barı uzun (320 mm) Koltuk derinliği için veri 420 mm	
	Min.	Maks.	Min.	Maks.
XXL 2	320	460	390	550

--- = Kombinasyon mümkün değil.

Tüm veriler dar dişli lastikler için geçerlidir (geniş montajda: +20 mm).

**Toplam uzunluk [mm]**

Koltuk derinliği	Arka tekerlek ebadı				
	Baldır mesafesi	24"		26"	
	Maksimum Minimum	Ön aks pozisyonu	Arka aks pozisyonu	Ön aks pozisyonu	Arka aks pozisyonu
400	550	850	955	875	980
	320	790	895	815	920
420	550	870	975	895	1000
	320	810	915	835	940
440	550	890	995	915	1020
	320	830	935	855	960
460	550	910	1015	935	1040
	320	850	975	875	980
480	550	930	1035	955	1060
	320	870	975	895	1000
500	550	950	1055	975	1080
	320	890	995	915	1020
520	550	970	1075	995	1100
	320	910	1015	935	1040
540	550	990	1095	1015	1120
	320	930	1035	955	1060
560	550	1010	1115	1035	1140
	320	950	1055	975	1080

Ön ve arka aks pozisyonları arasında aks, yatay olarak **15 mm**'lik adımlarda ayarlanabilir (bkz. arka çerçeve parçası, poz. A, B, C, D, E, F, G; bkz. Şek. 36).

Toplam genişlik [mm]

Koltuk genişliği	Standart / Giysi koruması yan paneli	Kol dayanaklı yan panel (yüksekliği ayarlanabilir)	Kampana frenli arka tekerlek
500	695	720	730
520	715	740	750
540	735	760	770
560	755	780	790
580	775	800	810
600	795	820	830
620	815	840	850

Çevre şartları

Sıcaklıklar ve nem	
Kullanım sıcaklığı [°C (°F)]	-10 ila maks. +40 (14 ila maks. 104)
Taşıma ve depolama sıcaklığı [°C (°F)]	-10 ila maks. +40 (14 ila maks. 104)
Nem [%]	45 ila 85; yoğuşmasız

12 Ekler**12.1 Gerekli aletler**

Ayar ve bakım çalışmaları için aşağıdaki aletler gereklidir:

- İç altı köşeli anahtar 4 – 6 mm
- Halka ve İngiliz anahtarı boyutları 10, 12, 19, 24
- Tornavida takımı
- Tork anahtarı (ölçme aralığı 5 - 50 Nm)
- Montaj yardımcısı: Su terazisi
- Lastik montaj kolu
- Hava pompası

12.2 Vida bağlantılarının sıkma momentleri

Başka bir talimat verilmemişse, cıvata bağlantıları aşağıdaki sıkma torkları ile sıkılır:

- Dişli çapı M4: 3 Nm
- Dişli çapı M5: 5 Nm
- Dişli çapı M6: 10 Nm
- Dişli çapı M8: 25 Nm



A series of 24 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.



Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris IIIrd Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

